



**BERNARD**  
**211.5006**

**I - CATALOGO DEI PEZZI DI RICAMBIO**

· Motore speciale per molatrice del profilo della rotaia

**SP - CATÁLOGO DE PIEZAS**

· Motor especial para esmeriladora de perfil de carril

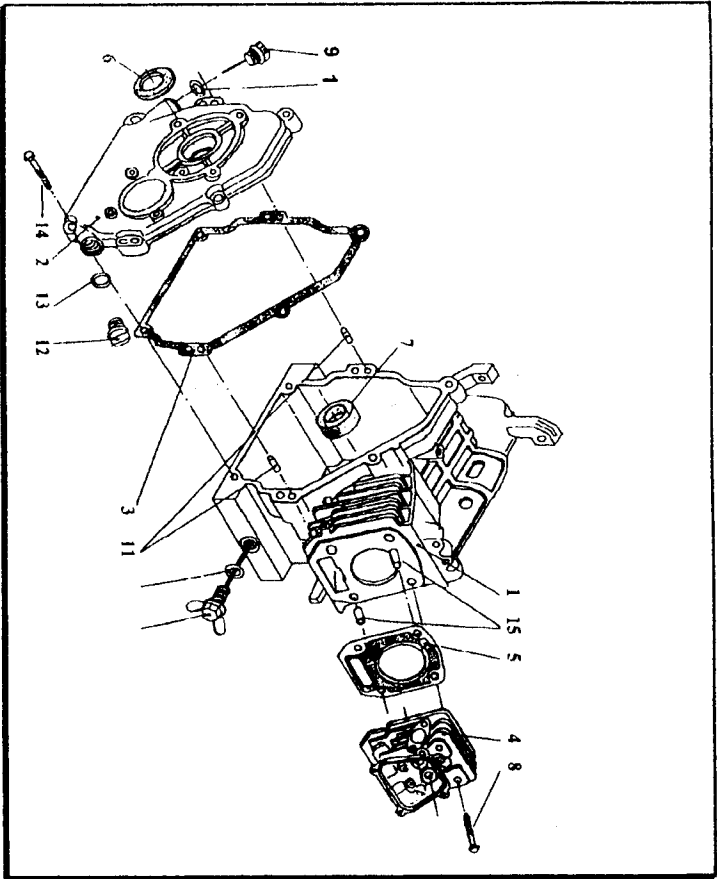
1

07-02

211.5006

CILINDRO CARTER / CARTER CILÍNDRICO

Rif.	Ref.	Descrizione	Descripción	Q.tà Cant.
1	215.01.01.0	Cilindro e carter motore	Carter cilindrico	1
2	181.01.02.0	Coperchio	Tapa carter	1
3	181.01.03.0	Guarnizione carter	Junta	1
4	*	Testa del cilindro	Culata (ver figura.7)	1
5	211.01.05.0	Guarnizione testa cilindro <sup>3</sup>	Junta de culata	1
6	181.01.06.0	Anello 25 x 41,25 x 8	Junta 25 x 41,25 x 8	1
7	181.01.07.0	Anello del carter 30 x 42 x 8	Anillo de estanqueidad 30 x 4	1
8	181.01.08.0	Vite della testa	Tornillo de culata	4
9	215.01.22.0	Tappo di svuotamento	Tapón	1
10	215.01.23.0	Guarnizione del tappo	Junta tapón	1
11	181.01.11.0	Prigioniero di centratura coperchio	Clavija	2
12	215.01.12.0	Tappo di riempimento dell'olio	Tapón rellenado aceite	1
13	181.01.13.0	Giunto torico	Junta tórica	1
14	181.01.14.0	Vite del coperchio	Tornillo para carter	6
15	181.01.15.0	Prigioniero di centratura guida	Clavija	2
16	215.01.200	Tappo di livello	Tapón nivel de aceite	1
17	215.01.210	Guarnizione	Junta	1



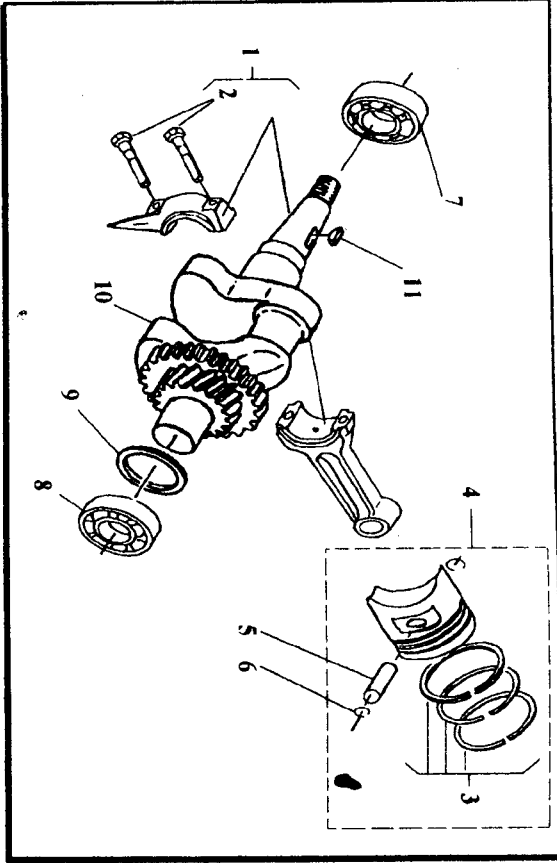
2

07-03

211.5006

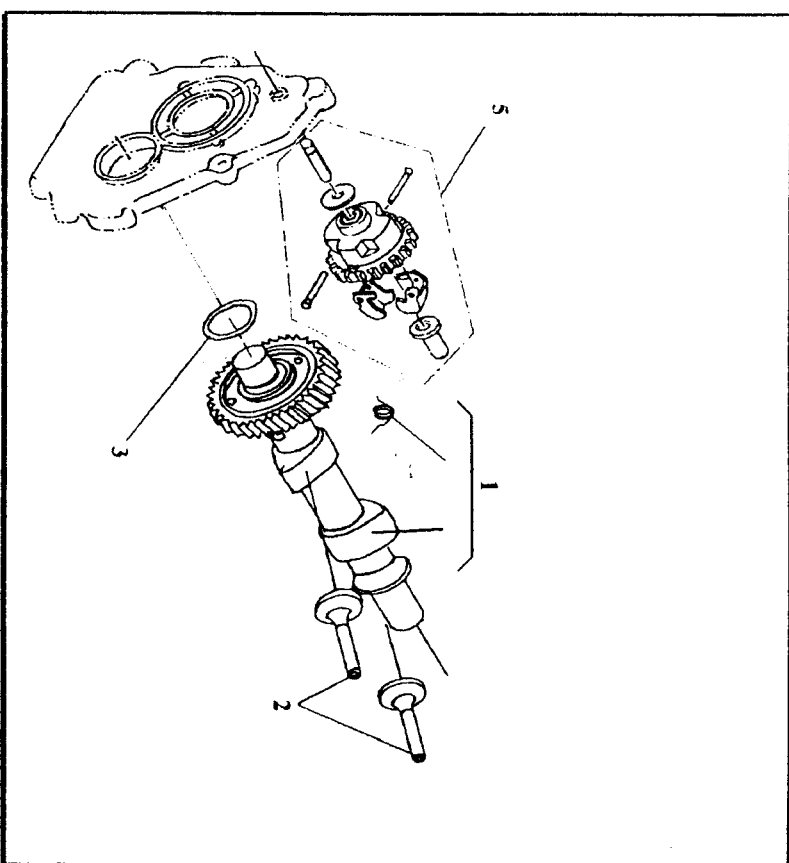
ALBERO A GOMITO / CIGÜEÑAL

Rif.	Ref.	Descrizione	Descripción	Q.tà Cant.
1	181.02.01.0	Biella montata	Conjunto cigüeñal	1
2	181.02.02.0	Vite della biella	Tornillo de biela	2
3	211.02.03.0	Kit dei segmenti Ø 73	Juego de segmentos Ø 73	1
4	211.02.04.0	Pistone completo	Pistón completo	1
5	211.02.05.0	Perno del pistone	Eje de pistón	1
6	181.02.06.0	Anello d'arresto	Circlips	2
7	073623	Cuscinetto lato volano	Rodamiento a bolas	1
8	033624	Cusc. lato albero a gomito	Rodamiento a bolas	1
9	181.02.09.0	Spessore di regolazione	Cala	1
10	181.02.10.1	Albero a gomito	Biela	1
11	181.02.11.0	Chavetta del volano	Chaveta	1



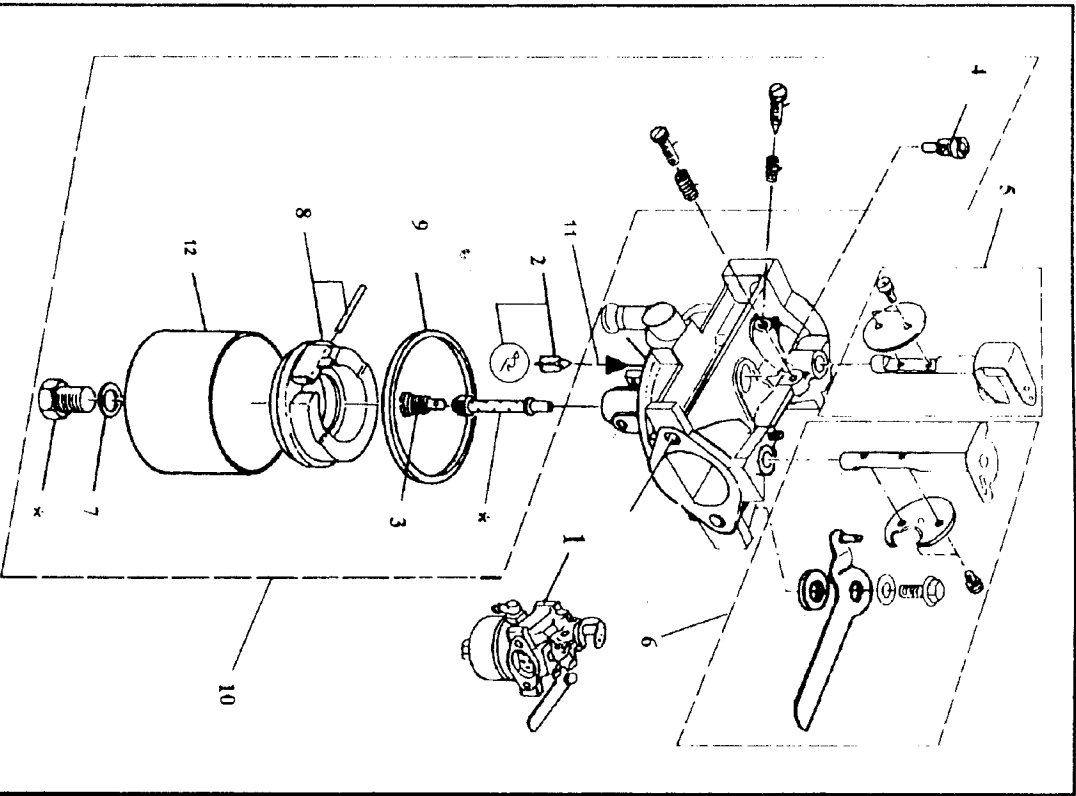
**ALBERO A CAMME / ÁRBOL DE LEVA**

Rif.	Ref.	Descrizione	Descripción	Q.tà Cant.
1	211.03.01.0	Albero a camme std	Árbol de leva	1
2	181.03.02.0	Valvola	Pulsador	2
3	181.03.03.0	Spessore Ø 16.2	Cala Ø 16.2	1
5	181.03.05.0	Assieme regolatore	Conjunto regulador	1



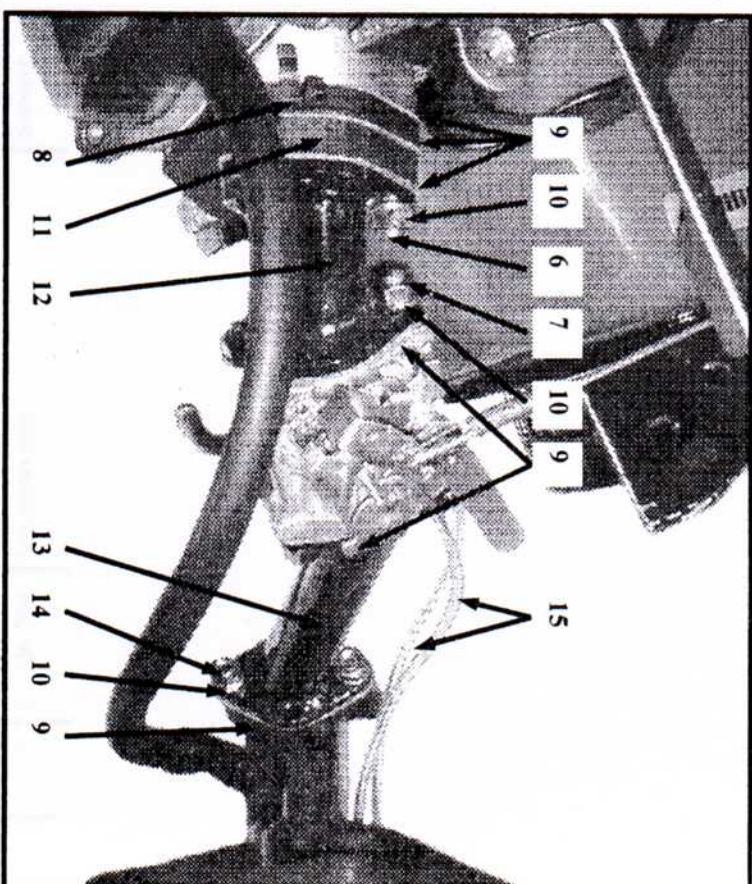
# CARBURATORE / CARBURADOR

Rif.	Ref.	Descrizione	Descripción	Q.tà Cant.
1	215.04.01.0	Carburatore	Conjunto carburador	1
2	181.04.02.0	Valvola a spillo	Válvula aguja	1
3	211.04.03.0	Spruzzatore principale	Injector principal	1
4	181.04.04.0	Spruzzatore del minimo	Injector ralenti	1
5	181.04.05.0	Assieme perno farfalla	Conjunto válvula de acelerador	1
6	181.04.06.0	Assieme asse com. starter	Conjunto válvula de arranque	1
7	181.04.07.0	Guarnizione	Junta	1
8	181.04.08.0	Flottante con perno	Flotador y pasante	1
9	181.04.09.0	Guarnizione della vaschetta	Junta flotador	1
10	211.04.10.0	Kit di riparazione	Conjunto reparación	1
11	181.04.12.0	Sede della valvola a spillo	Asiento válvula aguja	1
12	181.04.13.0	Vaschetta del carburatore	Cuba	1

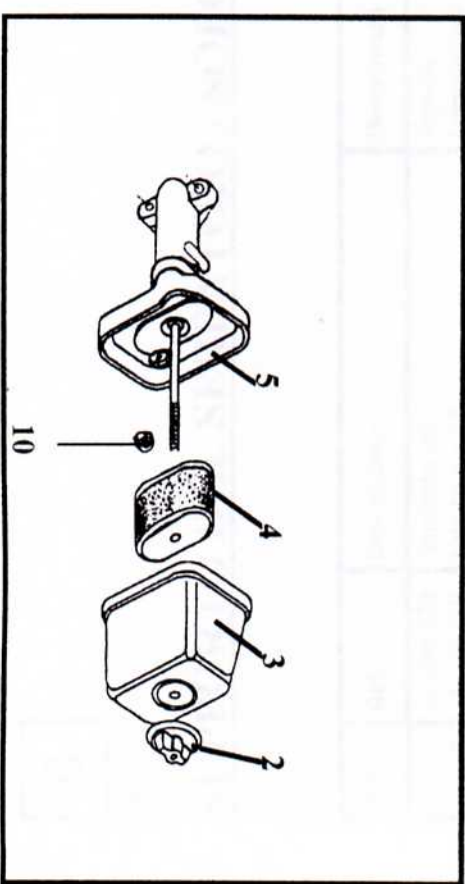


**FILTRO AD ARIA / FILTRO DE AIRE**

Rif.	Ref.	Descrizione	Descripción	Q.tà Cant.
2	181.05.02.0	Dado di serraggio	Tuerca de tapa	1
3	181.05.14.0	Coperchio del filtro	Tapa de filtro	1
4	181.05.15.0	Cartuccia filtrante	Cartucho filtro	1
5	215.05.16.0	Corpo di filtro dell'aria	Soporte de filtro	1
6	403769	Prigioniero	Arandela	2
7	215.04.25.0	Prigioniero	Arandela	2
8	181.05.08.0	Guarnizione isolante	Junta aislada	1
9	181.05.07.0	Guarnizione	Junta	5
10	181.05.10.0	Dado M 6	Tuerca M 6	8
11	215.04.20.0	Briglia intermediaria	Brida intermedia	1
12	215.04.21.0	Tubo di posizionamento	Tubo	1
13	215.05.20.0	Tubo di posizionamento	Tubo	1
14		Vite M 6 x 35	Tornillo M 6 x 35	2
15	215.04.22.0	Tubo di pressione	Tubo	2



211.5006





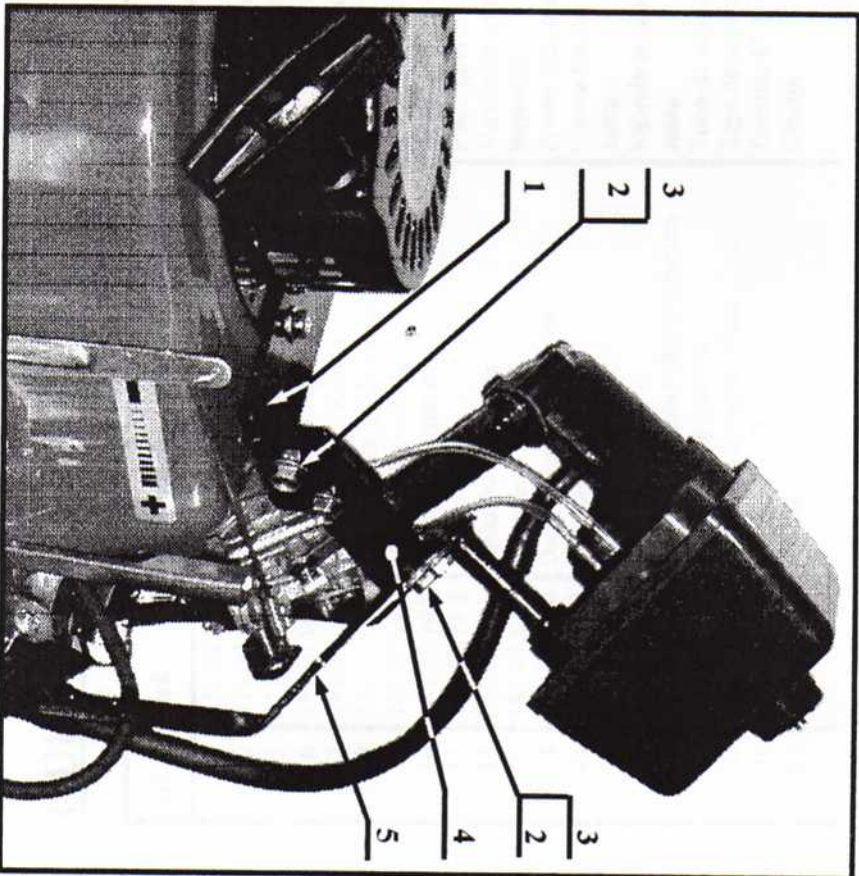
6

07-02

211.5006

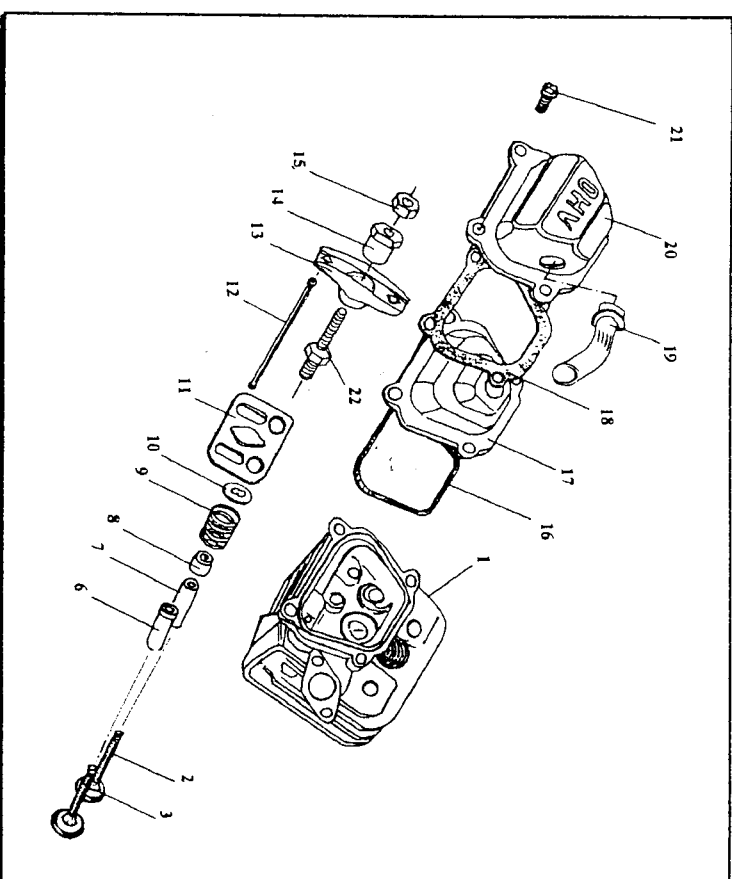
SUPPORTO DEL SERBATOIO / SOPORTE DEPÓSITO COMBUSTIBLE

Rif.	Ref.	Descrizione	Descripción	Q.tà Cant.
1	215.06.220	Supporto inf.	Soporte	1
2	181.07.210	Vite M 6 x 12	Tornillo M 6 x 12	4
3	181.05.170	Dado M 6	Tuerca M 6	4
4	215.06.210	Pezzo intermedio	Pieza intermedia	1
5	215.06.200	Supporto sup.	Soporte	1



## GUIDA / CULATA CILINDRO

Rif.	Ref.	Descrizione	Descripción	Q.tà Cant.
1	215.07.01.0	Cilindro	Culata	1
2	211.07.02.0	Valvola scarico	Válvula de escape	1
3	211.07.03.0	Valvola aspirazione	Válvula de admisión	1
6	181.07.06.0	Guida valvola aspirazione	Guía válvula de admisión	1
7	181.07.07.0	Guida " " scarico	Guía válvula de escape	1
8	181.07.08.0	Giunto della guida valvola aspir.	Junta	1
9	181.07.09.0	Molla della valvola	Muelle válvula	2
10	181.07.10.0	Coppella di ritenuta	Retén muelle válvula	2
11	181.07.11.0	Piastra guida	Placa guía	1
12	211.07.12.0	Stelo del bilanciore	Varilla de empuje	2
13	181.07.13.0	Bilanciore	Balancin	2
14	181.07.14.0	Dado pivot del bilanciore	Pivote balancin	2
15	181.07.15.0	Contro-dado	Contra tuerca	2
16	181.07.16.0	Guarnizione rotonda	Junta	1
17	181.07.17.0	Assieme sfiato	Válvula aspiración	1
18	181.07.18.0	Guarnizione coperchio bilanciore	Junta	1
19	215.07.19.0	Tubo di riaspirazione	Tubo de aspiración	1
20	181.07.20.0	Coperchio assieme sfiato	Tapa de aspiración	1
21	181.07.21.0	Vite M 6 x 12	Tornillo M 6 x 12	4
22	181.07.22.0	Tirante	Clavija	2

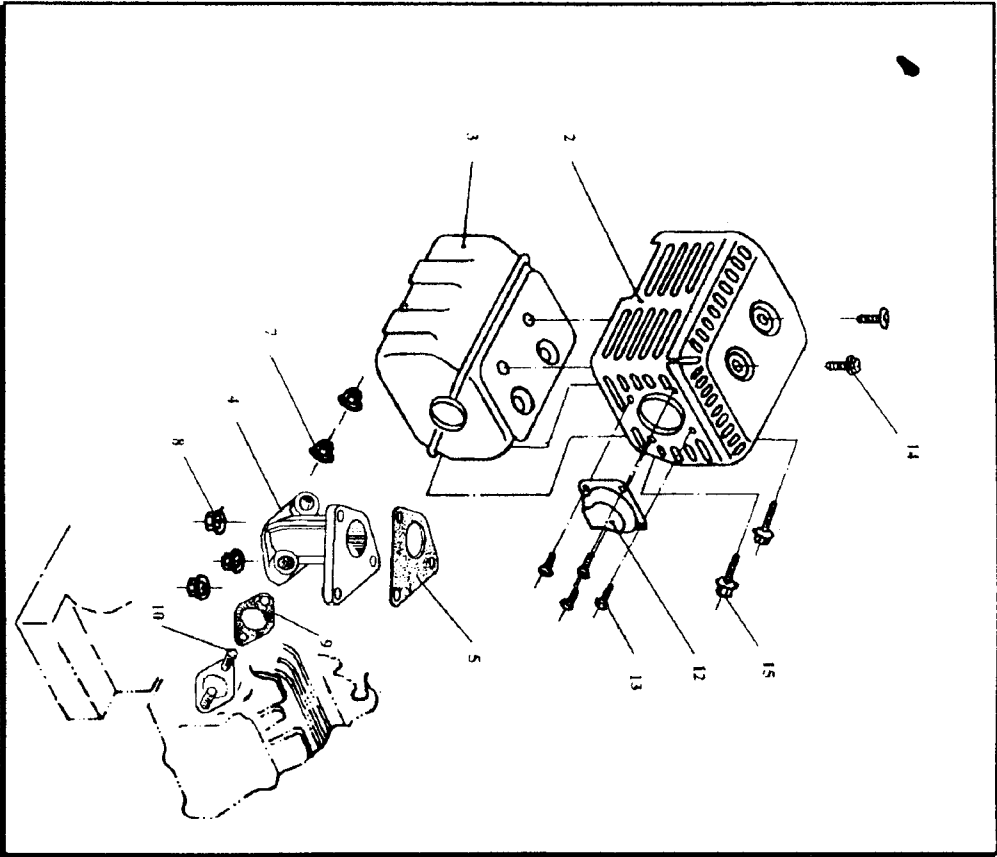


Gioco delle valvole (motore freddo) : 0,1 mm massimo  
 Juego de válvulas (motor frío): 0,1 mm máximo



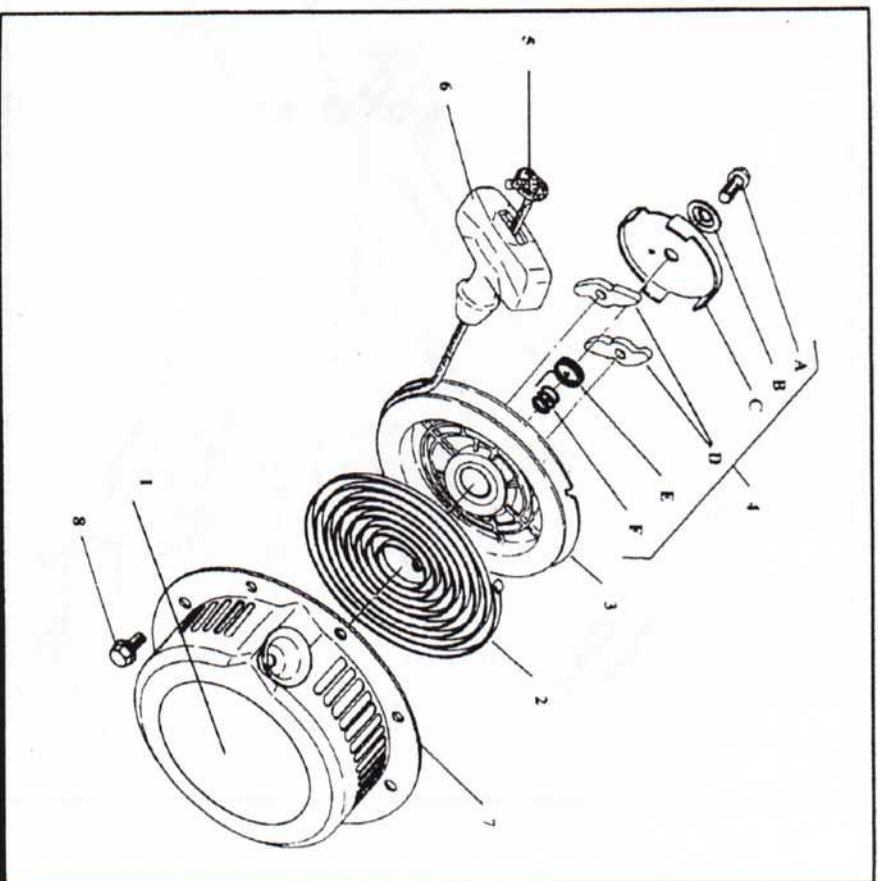
SCAPPAMENTO / ESCAPE

Rif.	Ref.	Descrizione	Descripción	Q.tà Cant.
1	181.08.01.0	Assieme scappam. rif. da 2 a 15	Conjunto escape (item 2 a 15)	1
2	181.08.02.0	Griglia di protezione standard	Protector	1
3	181.08.03.0	Corpo	Escape	1
4	181.08.04.0	Tubo di scappamento	Tubo de escape	1
5	181.08.05.0	Guarnizione del corpo	Junta	1
7	181.08.07.0	Dado M 8	Tuerca M 8	2
8	181.05.10.0	Dado M 6	Tuerca M 6	3
9	181.08.09.0	Guarnizione di scappamento	Junta de escape	1
10	181.08.10.0	Prigioniero	Clavija	2
12	181.08.12.0	Deflettore	Deflector	1
13	181.08.13.0	Vite M 4 x 6	Tornillo M 4 x 6	4
14	181.08.14.0	Vite M 5 x 25	Tornillo M 5 x 25	2
15	181.08.15.0	Vite M 5 x 15	Tornillo M 5 x 15	2



## LANCIATORE / LANZADOR AUTOMÁTICO

Rif.	Ref.	Descrizione	Descripción	Q.tà Cant.
1	181.09.01.0	Avviamento std	Lanzador automatico	1
2	181.09.02.0	Molla di richiamo	Muelle espiral	1
3	181.09.03.0	Puleggia	Polea	1
4	181.09.04.0	Kit di riparazione std	Conjunto reparación	1
5	181.09.05.0	Corda	Cuerda	1
6	181.09.06.0	Maniglia	Empuñadura	1
7	181.09.07.0	Contentore nudo std	Caja	1
8	181.09.08.0	Vite M 6 x 10	Tornillo M 6 x 10	3



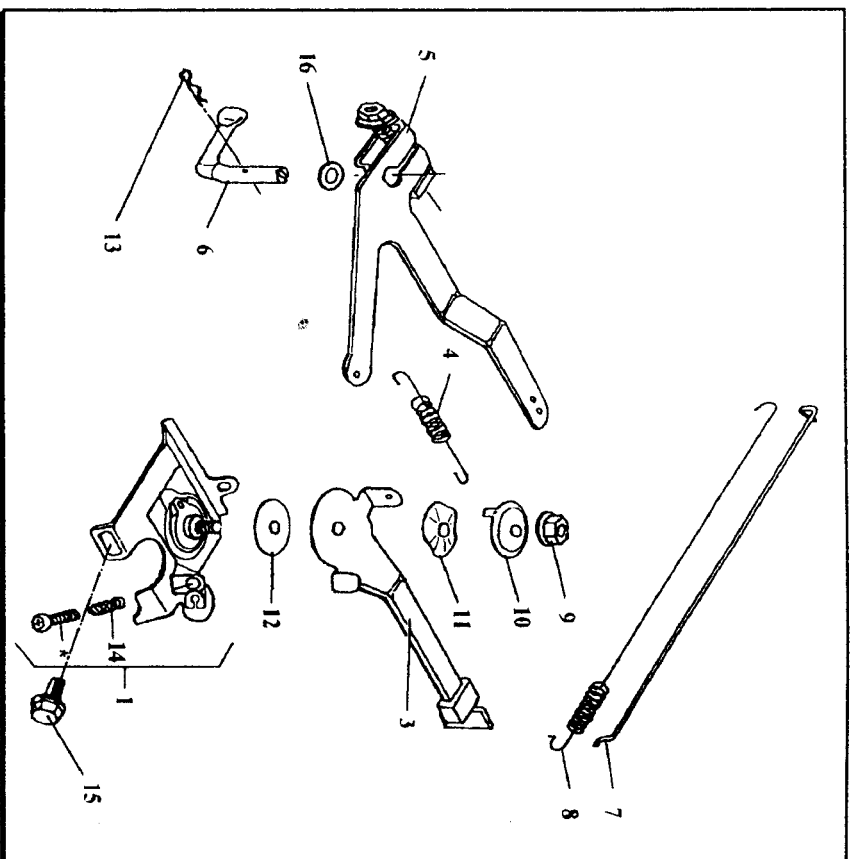
10

07-02

## COMANDO DEL GAS / PALANCA ACCELERADOR

Rif.	Ref.	Descrizione	Descripción	Q.tà Ant.
1	181.10.01.0	Piastra di base (comando gas)	Placa base	1
3	181.10.03.0	Manetta di comando	Leva de acelerador	1
4	181.10.04.0	Molla di regolazione	Muelle de regulaci3n	1
5	215.10.200	Leva di rinvio	Leva	1
6	181.10.06.0	Asse di rinvio	Eje de acelerador	1
7	215.10.210	Stelo di richiamo	Varilla	1
8	215.10.220	Molla anti - pompaggio	Muelle	1
9	181.05.10.0	Dado M 6	Tuerca M 6	1
10	181.10.10.0	Coppella	Placa de presi3n	1
11	181.10.11.0	Rondella elastica	Arandela muelle	1
12	181.10.12.0	Rondella piana	Arandela	1
13	181.10.13.0	Coppiglia	Seguro	1
14	181.10.14.0	Molla	Muelle	1
15	181.07.21.0	Vite M 6 x 12	Tornillo M 6 x 12	2
16	181.10.16.0	Rondella di frizione	Arandela	1

211.5006

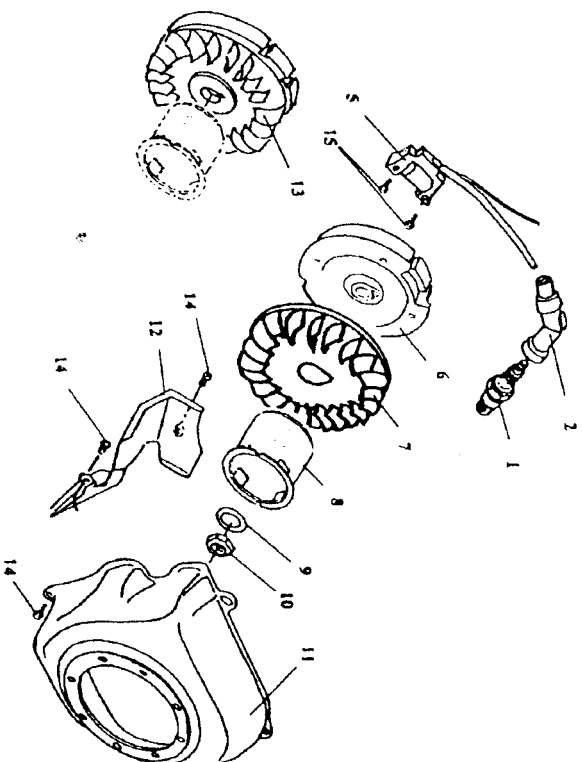


11

07-03

# ACCENSIONE-RAFFREDDAMENTO / ENCENDIDO

Rif.	Ref.	Descrizione	Descripción	Q.tà Cant.
1	181.11.01.0	Candela	Bujía	1
2	181.11.02.0	Coperchio	Capuchón de bujía	1
5	181.11.05.0	Bobina d'accensione (statore)	Bobina de encendido	1
6	181.11.06.0	Rotore 181/211	Rotor 181/211	1
7	181.11.07.0	Ventilatore	Ventilador	1
8	181.11.08.0	Puleggia dell'avviamento	Polea	1
9	181.11.09.0	Rondella freno	Arandela plana	1
10	181.11.10.0	Dado del rotore	Tuerca rotor	1
11	181.11.11.0	Coperchio spirale	Protector	1
12	181.11.12.0	Deflettore d'aria	Deflector de aire	1
14	181.11.14.0	Vite 6 x 10	Tornillo M 6 x 10	4
15	181.06.10.0	Vite 6 x 20	Tornillo M 6 x 20	2



211.5006

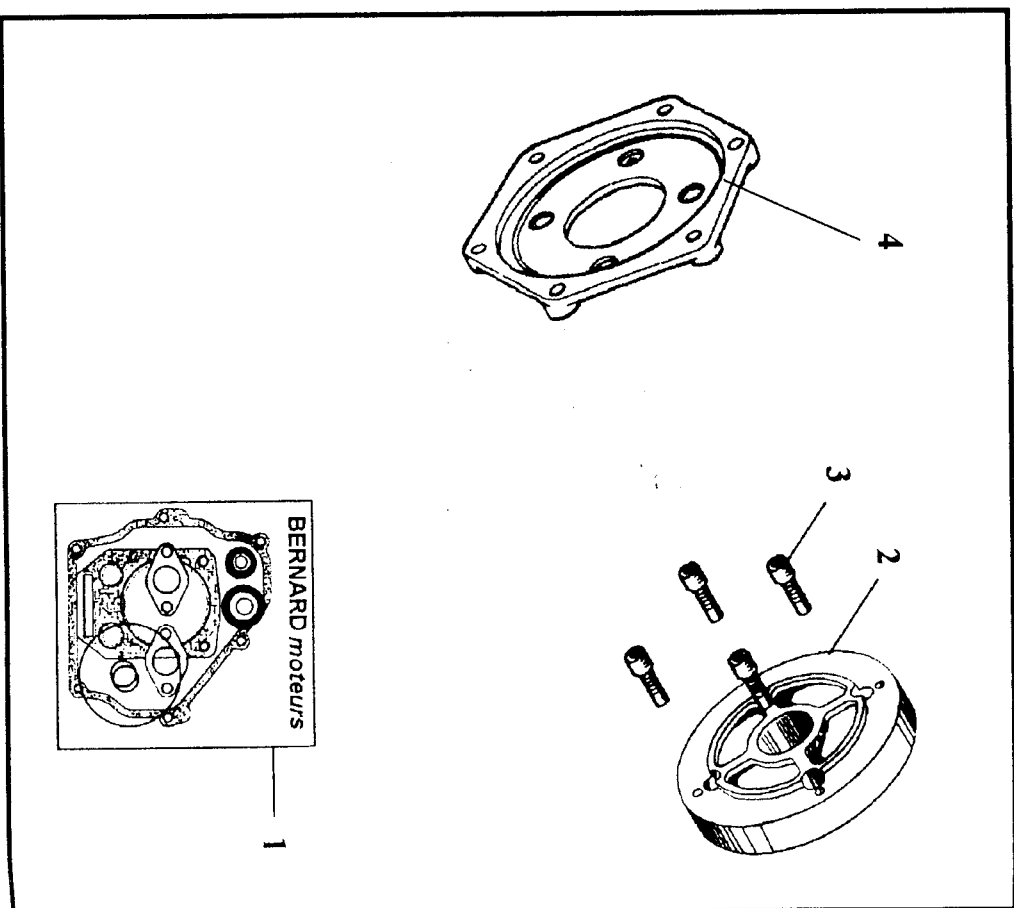
12

07-02

211.5006

## ACCENSIONE - FLANGE / ACCESORIOS

Rif.	Ref.	Descrizione	Descripción	Q.tà Cant.
1	215.12.01.0	Kit guarnizioni	Juego de juntas	1
2	181.12.02.0	Flangia adattamento	Brida de adaptación	4
3	181.12.03.0	Vite	Tornillo	4
4	000021	Flangia	Brida	1



# **COPPIA DI SERRAGGIO** **PAR DE APRIÉTÉ**

Articolo / Artículo	Diamétro x passo. / Diametro x paso (mm)	Coppia di serraggio / Par de apriété (M.DaN)
Coperchio / Tapa carter	M 7 x 1.0	1.35 ~ 1.95
Dado del rotore / Tuerca rotor	M 16 x 1.5	6.35 ~ 7.35
Vite del coperchio / Tornillo para carter	M 8 x 1.25	1.35 ~ 1.95
Tappo di svuotamento / Capuchón de vaciado	M 10 x 1.5	1.75 ~ 1.95
Candela / Bujía	M 14 x 1.25	1.85 ~ 2.45
Vite della testa / Tornillo de culata	M 8 x 1.25	1.95 ~ 2.95
Dado bilanciante / pivote balancin	M 6 x 0.75	0.68 ~ 0.98
Altra utilizzazione / Otra utilización Coppia std / Par std	M 5 vite/tornillo, dado/tuerca M 6 vite/tornillo, dado/tuerca M 8 vite/tornillo, dado/tuerca M 10 vite/tornillo, dado/tuerca	~ 0.4 ~ 0.8 ~ 2.0 ~ 4.2